



## Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/1998/19  
12 January 1998  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЛИВИЙСКОЙ АРАБСКОЙ ДЖАМАХИРИИ  
ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 9 ЯНВАРЯ 1998 ГОДА  
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь обратить внимание Совета Безопасности на два вопроса, которые в последние дни являлись предметом многочисленных обсуждений и комментариев в средствах массовой информации и официальных кругах, а именно:

1. Дело американского гражданина Ричарда Блисса, который был обвинен в шпионаже в Российской Федерации и который был условно освобожден российскими властями по гуманитарным соображениям с тем, чтобы предоставить ему возможность провести праздники со своей семьей в Калифорнии. Ричард Блисс не возвратился в Российскую Федерацию в установленный срок для участия в судебном разбирательстве по его делу. В этой связи средства информации (в частности агентство "Ассошиэйтед пресс", 8 января 1998 года) сообщили о заявлении одного высокопоставленного американского лица, пожелавшего остаться неизвестным, согласно которому "обязать г-на Блисса возвратиться в Российскую Федерацию (с тем, чтобы предстать перед судом) вряд ли возможно, поскольку между Соединенными Штатами Америки и Российской Федерацией не имеется соглашения об экстрадиции".

2. Дело руандийского священника Элизафана Нтакирутиманы, который должен предстать перед судом в Руанде и Международным трибуналом по Руанде (учрежденным Советом Безопасности) в связи с обвинениями в причастности к военным преступлениям на расистской почве, совершенным в Руанде в 1994 году, и который был освобожден Марселом Нотцоном, окружным судьей Ларедо (штат Техас), занимающимся вопросом о его экстрадиции, под тем предлогом, что в 1996 году Соединенные Штаты Америки и Международный уголовный трибунал по Руанде не подписывали соглашения об экстрадиции (см. "Нью-Йорк таймс" за 30 декабря 1997 года).

Я обращаю внимание Совета Безопасности на эти два факта и прошу Совет принять их к сведению; при этом не имеет смысла уточнять, что эти два факта являются лишь еще одним четким проявлением применения Соединенными Штатами Америки "двойных стандартов". Действительно, отчего правительство США не признает, что на обоих обвиняемых ливийских граждан, которые являются лишь объектом подозрений в связи с

достойной сожаления катастрофой самолета компании "Панамерикэн", выполнявшего рейс № 103 над Локерби, распространяется действие конституционных, юридических и гуманитарных прав, провозглашенных в международно-правовых документах, таких, как Монреальская конвенция 1971 года о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации, и принципов прав человека, в соответствии с которыми они должны быть судимы ливийским судом, поскольку в данном случае речь идет об их естественной юрисдикции; при этом оно признает эти права за своими гражданами и другими лицами.

Хорошо известно, что между Ливией и двумя государствами, затрагиваемыми этим делом, не существует соглашения о взаимности.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Абу Зейд Омар ДУРДАХ  
Постоянный представитель

-----